Coordinatie bureau

KONINKRIJK BELGIE.

ROYAUME DE BELGIQUE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, de 29e Maart 1951 door de Minister van Landbouw verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot intrekking van het koninklijk besluit van 13 Augustus 1938 betreffende de benamingen : boter, room, melk, kaas, enz...", heeft ter zitting van 12 April 1951 het volgend advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre de l'Agriculture, le 29 mars 1951, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "abrogeant l'arrêté royal du 13 août 1938 concernant l'emploi des dénominations : beurre, crème, lait, fromage, etc...", a donné en sa séance du 12 avril 1951 l'avis suivant :

Het ontwerp zou moeten worden aangevuld met een bepaling tot aanwijzing van de Minister die met de uitvoering van het besluit is belast.

Het enig artikel zou derhalve artikel 1 worden en een artikel 2 zou er worden aan toegevoegd, luidend als volgt :

"Artikel 2.-

Onze Minister van Landbouw is belast met de uitvoering van dit besluit.".

In de Nederlandse tekst, artikel 1, dient "ingetrokken" vervangen te worden door "opgeheven".

Le projet devrait être complété par une disposition désignant le Ministre chargé de l'exécution de l'arrêté.

L'article unique devrait, en conséquence, devenir l'article 1er et un article 2, libellé comme suit, devrait être ajouté :

" Article 2.-

Notre Ministre de l'Agriculture est chargé de l'exécution du présent arrêté.".

Dans le texte néerlandais, à l'article 1er, il y aurait lieu de remplacer "ingetrokken" par "opgeheven".

- - - - -

De kamer was samengesteld uit La chambre était composée de

de Heren : F.LEPAGE, raadsheer van State, voorzitter,
Messieurs : conseiller d'Etat, président,

D.DECLEIRE, raadsheren van State,
J.COYETTE, conseillers d'Etat,

L.FREDERICQ, bijzitters van de afdeling wetgeving,
J.MERTENS, assesseurs de la section de législation,

J.CYPRES, adjunct-griffier, griffier.
greffier adjoint, greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H.LEPAGE.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M.LEPAGE.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER, DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

(get.) J.CYPRES. (get.) F.LEPAGE.

uitgifte afgeleverd aan de H.Minister
expédition délivrée à M. le Ministre

van Landbouw.
de l'Agriculture.

De 1951. Le 1951.

De Griffier van de Raad van State, Le Greffier du Conseil d'Etat,

K.MEES.